

Terminologia Institucional em Inglês
English Institutional Terminology Glossary

**Referência para tradução de documentos oficiais e para o site
institucional da UEL¹**

Reference guide for official document translation and UEL
institutional website

Londrina
Junho 2026 – edição 1

¹ Este material começou a ser elaborado pela Equipe da ARI, em 2023, recebeu contribuições do Programa **Paraná Fala Inglês** (UEL/SETI/UEF) e foi publicizado em junho de 2026, com a contribuição da **equipe de bolsistas selecionados no âmbito Encomenda Governamental EG N. 10/2025 “POLÍTICA DE INTERNACIONALIZAÇÃO EM CASA NAS INSTITUIÇÕES ESTADUAIS DE ENSINO SUPERIOR DO PARANÁ”** (SETI-UEF).

GLOSSÁRIO - Ordem Alfabética

PORTUGUÊS	TRADUÇÃO RECOMENDADA
Acordo de Cooperação	Cooperation Agreement
Agência de Fomento	Research Funding Agency
Agência de Inovação Tecnológica (AINTEC)	Technological Innovation Agency (AINTEC)
Aluno(a) de Iniciação Científica	Undergraduate Research Fellow
Aluno(a) de Pós-Doutorado	Postdoctoral Researcher
Aluno(a) Estrangeiro(a)	International Student
Aluno(a) Regular	Degree-Seeking Student
Ambulatório de Especialidades do Hospital Universitário	University Hospital Specialty Outpatient Center
Assessora de Relações Internacionais	Head of International Affairs
Assessoria de Relações Internacionais	International Office
Assessoria Técnica de Legislação	Legal Affairs Advisory Office
Atestado de Matrícula	Proof of Enrollment
Bacharelado	Bachelor's Degree
Bebê Clínica	Pediatric Specialty Clinic
Bolsa de Doutorado	Doctoral Scholarship
Bolsa de Graduação	Undergraduate Scholarship
Bolsa de Mestrado	Master's Scholarship
Bolsa de Pós-doutorado	Postdoctoral Fellowship
Bolsista	Scholarship Recipient / Fellow
Cancelamento de Matrícula	Enrollment Withdrawal
Carta de Recomendação	Letter of Recommendation
Centro de Ciências Agrárias (CCA)	School of Agricultural Sciences (CCA)
Centro de Ciências Biológicas (CCB)	School of Biological Sciences (CCB)
Centro de Ciências da Saúde (CCS)	School of Health Sciences (CCS)
Centro de Ciências Exatas (CCE)	School of Exact and Natural Sciences (CCE)

PORTUGUÊS	TRADUÇÃO RECOMENDADA
Centro de Educação Física e Esporte (CEFE)	School of Physical Education and Sport (CEFE)
Centro de Educação, Comunicação e Artes (CECA)	School of Education, Communication and the Arts (CECA)
Centro de Estudos Sociais Aplicados (CESA)	School of Applied Social Sciences (CESA)
Centro de Letras e Ciências Humanas (CLCH)	School of Languages and Humanities (CLCH)
Centro de Tecnologia e Urbanismo (CTU)	School of Technology and Urban Planning (CTU)
Chefe de Departamento	Department Chair
Chefe de Gabinete (da reitoria)	Chief of Staff
Clínica Odontológica Universitária (COU)	University Dental Clinic (COU)
Clínica Psicológica	Psychological Services Center
Comissão de Prevenção às Violências Sexuais e de Gênero	Committee for the Prevention of Sexual and Gender-Based Violence
Comissão Universidade para os Indígenas (CUIA)	University Committee for Indigenous Peoples (CUIA)
Conselho de Ensino, Pesquisa e Extensão (CEPE)	Academic Council for Teaching, Research, and Outreach (CEPE)
Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico (CNPq)	National Council for Scientific and Technological Development (CNPq)
Coordenador(a) de Colegiado de Curso	Undergraduate Program Director
Coordenador(a) de Estágio	Internship Coordinator
Coordenador(a) de Programa de Pós-Graduação	Graduate Program Director
Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES)	Coordination for the Improvement of Higher Education Personnel (CAPES)
Corpo Discente	Student Body
Corpo Docente	Faculty
Curso	Program
Câmara de Graduação	Undergraduate Studies Committee
Diretor da Agência de Inovação Tecnológica	Director of the Technological Innovation Agency
Diretor(a) de Apoio à Ação Pedagógica	Director of Teaching and Learning Support
Diretor(a) de Assuntos Acadêmicos	Director of Academic Affairs

PORTUGUÊS	TRADUÇÃO RECOMENDADA
Diretor(a) de Pesquisa	Director of Research
Diretor(a) de Pós-Graduação	Director of Graduate Studies
Diretoria de Eventos, Cultura e Relações com a Sociedade	Office of Cultural Affairs and Outreach
Diretoria de Pesquisa	Research Office
Diretoria de Programas, Projetos e Iniciação Extensionista	Office of Outreach Programs and Initiatives
Diretoria de Pós-Graduação	Graduate Studies Office
Disciplina	Course
Dissertação (mestrado)	Master's Thesis
Divisão Central de Estágios e Intercâmbios	Office of Internship and Exchange Programs
Divisão de Apoio Administrativo	Administrative Support Division
Divisão de Apoio Técnico	Technical Services Division
Divisão de Arquivo Geral	Records Management Division
Divisão de Cursos e Eventos	Courses and Events Division
Divisão de Diplomas	Diplomas and Credentials Division
Divisão de Gerenciamento Financeiro e Logística	Financial Management and Logistics Division
Divisão de Matrícula e Documentação	Enrollment and Student Records Division
Divisão de Políticas de Graduação	Undergraduate Academic Policy Division
Divisão de Projetos e Iniciação Extensionista	Outreach Projects and Initiatives Division
Divisão de Registro	Student Records Division
Divisão de Relações com a Sociedade	Community Relations Division
Divisão Especial de Registro de Diplomas	Diploma Registration Division
Doutorado	Doctoral Degree / PhD
Doutorado Sanduíche	Cotutelle Doctoral Program
Edital	Call for Applications / Call for Proposals
Ensino, Pesquisa e Extensão	Teaching, Research, and Community Outreach

PORTUGUÊS	TRADUÇÃO RECOMENDADA
Escritório de Apoio ao Pesquisador	Research Support Office
Especialização	Graduate Certificate / Specialization
Estagiário(a)	Intern
Estatuto da Universidade	General Regulations
Farmácia Universitária	University Pharmacy
Graduação	Undergraduate Studies / Undergraduate Degree
Grupo de Pesquisa	Research Group
Habilitação	Degree Concentration / Major
Histórico Escolar	Academic Transcript
Hospital Universitário (HU)	University Hospital (HU)
Hospital Veterinário (HV)	Veterinary Teaching Hospital (HV)
Inclusão Social	Diversity, Equity, and Inclusion (DEI)
Iniciação Científica	Undergraduate Research Program
Instrutor(a)	Instructor
Laboratório de Línguas	Language Learning Center
Licenciatura	Bachelor of Education (B.Ed.) / Teaching Licensure Degree
Linha de Pesquisa	Research Line / Research Area
Matriz Curricular / Currículo	Curriculum
Mestrado	Master's Program
Ministério da Educação	Ministry of Education
Ministério das Relações Exteriores	Ministry of Foreign Affairs
Mobilidade Acadêmica / Internacional	Academic Exchange / Student Mobility
Núcleo de Acessibilidade (NAC)	Center for Accessibility Services (NAC)
Núcleo de Documentação e Pesquisa Histórica (NDPH)	Center for Historical Research and Documentation (NDPH)
Núcleo de Estudos Afro-Brasileiros (NEAB)	Center for Afro-Brazilian Studies (NEAB)
Núcleo de Estudos da Cultura Japonesa (NECJ)	Center for Japanese Cultural Studies (NECJ)



PORTUGUÊS	TRADUÇÃO RECOMENDADA
Ouvidor(a)	University Ombudsperson
Ouvidoria	Office of the Ombudsperson
Pesquisa	Research
Procurador(a) Jurídico	General Counsel (para o chefe da Procuradoria Jurídica) University Attorney (para outros advogados do setor)
Procuradoria Jurídica	Office of Legal Counsel
Professor(a)	Professor / Faculty Member
Professor(a) Adjunto(a)	Adjunct Professor
Professor(a) Assistente	Lecturer
Professor(a) Associado(a)	Associate Professor
Professor(a) Efetivo(a)	Tenured Professor
Professor(a) Temporário(a)	Temporary Faculty Member
Professor(a) Titular	Full Professor
Professor(a) Visitante(a)	Visiting Faculty
Programa de Pós-Graduação	Graduate Program
Projeto de Extensão	Community Outreach Project
Projeto de Pesquisa	Research Project
Protocolo de Intenções / Memorando de Entendimento	Memorandum of Understanding (MOU)
Pró-Reitor(a) de ...	Dean of ..
Pró-Reitoria de Administração e Finanças (PROAF)	Office of Administration and Finance (PROAF)
Pró-Reitoria de Extensão, Cultura e Sociedade (PROEX)	Office of Outreach, Culture and Society (PROEX)
Pró-Reitoria de Graduação (PROGRAD)	Office of Undergraduate Studies (PROGRAD)
Pró-Reitoria de Pesquisa e Pós-Graduação (PROPPG)	Office of Research and Graduate Studies (PROPPG)
Pró-Reitoria de Planejamento (PROPLAN)	Office of Institutional Planning and Development (PROPLAN)

PORTUGUÊS	TRADUÇÃO RECOMENDADA
Pró-Reitoria de Recursos Humanos (PRORH)	Office of Human Resources (PRORH)
Pós-Doutorado	Postdoctoral Research
Pós-Graduação	Graduate Studies
Regimento Geral	General Regulations
Reitor(a)	Rector
Reitoria (como setor)	Office of the Rector
Residência	Residency Program
Resolução	Resolution
Secretário(a) Executivo(a)	Executive Secretary
Serviço de Bem-Estar à Comunidade (SEBEC)	Community Wellbeing Services (SEBEC)
Serviço Voluntário	Volunteer Service Program
Seção Acadêmica	Academic Affairs Section
Seção Administrativa	Administrative Section
Seção Administrativa e Financeira	Administrative and Financial Section
Sistema Acadêmico	Student Information System (SIS)
Tese (doutorado)	Doctoral Dissertation
Trabalho de Conclusão de Curso (TCC)	Undergraduate Thesis (TCC)
Título (titulação)	Academic Degree
Universidade Estadual de Londrina	State University of Londrina (UEL)
Validação de Disciplina	Course Credit Transfer / Credit Recognition
Vestibular	University Entrance Examination
Vice-Reitor(a)	Vice-Rector

Se você não encontrou o termo que buscou neste documento, comunique imediatamente a Assessoria de Relações Internacionais pelo link <https://forms.gle/RFn1izHb5xGoPJfJA>

Elaboração:



Apoio:

